

Ojczysty - dodaj do ulubionych / Ciekawostki językowe

Co się pakuje do PAKAMERY?



Marcelina Jarnuszkiewicz

Dawno temu zamiast PAKAMERY był PAKAMER. PAKAMER pochodził od niemieckiego Packkammer, czyli dosłownie „komora na rupiecie”, ‘pomieszczenie na pakunki’. Dlaczego męskorodzajowy PAKAMER przekształcił się w żeńskorodzajową PAKAMERĘ?

Powody były dwa. Pierwszy: najczęściej używaną formą był zapewne miejscownik W PAKAMERZE. Z takiej formy nie dowiemy się, czy chodzi o ten PAKAMER czy o tę PAKAMERĘ, bo obu formom mianownika będzie odpowiadać taka sama forma miejscownika: (w) PAKAMERZE. Drugim powodem była obecność w języku zapożyczonej wcześniej, podobnej pod względem brzmienia, budowy i znaczenia – a przy tym żeńskorodzajowej – nazwy KOMORA, która dawniej miała również postać KAMERA i znaczenie ‘małe, zamknięte pomieszczenie; cela’.

I tak PAKAMER pod wpływem KAMERY / KOMORY – przez częste używanie miejscownika W PAKAMERZE – przekształcił się w PAKAMERĘ.